

<http://www.gudok.ru/video/news/?ID=1267706>

В Москве открылся Пасхальный фестиваль

モスクワでのイースターフェスティバル



Москва пасхальная.

パスハ（イースター）のモスクワ。

Столица готовится к главному православному празднику.

首都は正教の重要な祝日に向けて準備している。

«Пасха – это яйца крашеные. Это какая-то радость, духовность приобретаешь.»

「パスハそれは着色された卵。それはある喜びであり、霊的なものをもたらす」

«Пасха – это семейный праздник, торжество. Это один из немногих праздников, который скрепляет всех граждан России.»

「パスハそれは家族の祝日、祭典です。これは全ロシア国民がひとつになる

数少ない祝日のひとつです」

«Красить яйца и пасхальный кулич обязательно.»

「卵に色づけすることとパスハのクリーチは必須です」

Сегодня в Москве открывается пасхальный фестиваль: ярмарки, инсталляции, арт-объекты.

今日モスクワではイースターフェスティバルが開かれている：市場、インスタレーション、アートオブジェクト。

В этом году организаторы решили показать, как Москва готовилась к Пасхе в самом начале 20 века.

今年の主催者は20世紀初頭のモスクワがどのようにイースターへ向けて準備してきたか公開することを決めた。

Так, на Тверской площади раскинулся огромный исторический фото лабиринт.

そのため、トヴェルスカヤ広場に巨大な歴史的フォト・ラビリンスを広げた。

«Собраны все лучшие фотографии, архивные материалы архивов Москвы.

「モスクワ記録局の最高の写真、記録文書が集められました。

Для того, чтобы перенести гостей столицы и москвичей в то самое удивительное время – модерн, начало 20 века.

首都の来訪者とモスクワ人を驚きに溢れたあの時期—20世紀初頭、モダニズムへお連れするためです。

Этот лабиринт работает до 2 часов ночи, и в темноте есть ощущение, как будто бы все эти фотографии становятся живыми.»

このラビリンスは深夜 2 時まで運営しており、暗がりの中ではこれらの写真に命が吹き込まれたように感じられます」

Прокатиться по великому сибирскому пути можно на Пушкинской площади.

大いなるシベリアの道へ行くにはプーシキン広場へ。

Там воссоздали вагон первого класса 1910 года.

そこでは 1910 年の 1 等車両が再現されている。

Такие перевозили первых лиц страны из Москвы во Владивосток.

これらの車両は国の要人たちをモスクワからウラジオストクまで移動させました。

«Обязательно в салоне находились цветы.

「客間には花がなくてはなりません。

Потому что тогда была очень сложная система очистки воздуха, и вообще из-за того, что топили углём, тогда не было отлаженной системы воздухопровода.

なぜなら当時は空気清浄システムが非常に複雑で、石炭を燃やしていたために、整備された換気システムが無かったのです。

И цветы как раз служили этим, обязательно были во всех первых классах.»
そして花はちょうどその役目を果たしていたので、すべての一等車両の中にあ
りました。

Текстурные обои, бархатная обивка, красные бархатные шторы.

木目生地の壁紙、ビロードの革張り、赤いビロードのカーテン。

Все элементы салона первого класса декораторы воссоздали с исторической точностью.

一等客室の装飾の全ての素材は歴史的に正確に再現されました。

Добавили одну деталь: оригинальные фотографии Романовых, взятые из личного архива императорской семьи.

ひとつディテールとして：皇帝の親族の個人書庫から持ち出したロマノフの本

物の写真が付け加えられています。

Фестиваль охватывает 17 площадок.

フェスティバルは 17 の広場を包括しています。

На Кузнецком мосту можно погрузиться в атмосферу стрелецкой слободы.

クズネツキーモストでは新衛兵村の雰囲気の中に入ることができます。

На Большой Дмитровке прогуляться среди световых пасхальных яиц.

ボリシャヤ・ドミトロフカでは光でできたイースターエッグの間を散歩することができます。

На Тверском бульваре увидеть редкие породы кур и выставку кукол в народных костюмах.

トヴェルスキー街道では珍しい種類の鶏や民族衣装を着た人形の展示を御覧に入れるでしょう。

А на Тверской площади – сфотографироваться с самым большим, семиметровым пасхальным яйцом из весенних цветов.

トヴェルスカヤ広場では一最も大きい 7 メートルの春の花々でできたイースターエッグと写真を撮る事ができます。

Также будут работать шале с традиционными пасхальными блюдами и народными промыслами: от знаменитых оренбургских платков, проходящих через кольцо, до куличей, испеченных в пекарне при Храме Христа Спасителя.

また、伝統的なイースターの料理や民芸品：指輪を通る（ほど薄くできている）有名なオレンブルグ（ウラル湖畔の工業都市）のプラトーク、救世主キリスト教会のパン製造所で焼かれたクリーチまで：を扱う特設店も営業します。

В ночь на воскресенье все праздничные инсталляции в городе подсветятся разноцветными светодиодами.

土曜日の夜には町中の全ての祝日のインスタレーション作品が色とりどりの発光ダイオードで照らされます。

Площадки фестиваля будут работать до 19 апреля.

フェスティバルの広場は4月19日まで営業する予定です。